總監月報

國際扶輪 3450 地區
香港、澳門及蒙古
Rotary International District 3450
Hong Kong, Macau & Mongolia

Governor's Monthly Bulletin

播撒愛心的種子
Plante Sementes do amor
Sow the Seeds of Love
Hairyn ur Taritsgaaya
2002-2003

District Governor Gloria Chan
陳 麥 幗 斌 總 監

Suite 1133, 11/F., Central Building, 1 Pedder Street, Central, Hong Kong
香 港 中 環 畢 打 街 1 號 中 建 大 廈 1 1 3 3 室
Tel: (852) 2841 7800 Fax: (852) 2817 5426 Mobile: (852) 9096 1770 Email: gkpchan@attglobal.net

第 43 卷 第一期 Volume 43 Issue1 2002 年 7 月 July 2002

Governor's Message

Dear Rotarians,

Welcome you all for entering into my article! I hope you will find this year's "Governor's Bulletin" interesting to read and informative to be useful. We all try to deliver the Bulletin to you in the first two to three days of the month in order to give a fresh cognition of what is about to happen and to set the mood for your involvement and enjoyment of Rotary!

With the help of many of the District Officers, I feel quite excited and prepared to face this new Rotary year. Indeed it is going to be a year full of activities, service programs, efforts to build strong clubs and fellowship bondings, but most of all, we need to meet up with challenges of raising enough funds to support Eradicating Polio, maintaining the Annual Giving in order that a number of our students can have the opportunities to go overseas to gain some important life-experience through their scholarships and to act as our Ambassadors to promote world understanding, a number of young professionals for exchange experience in their vocations. Most of all, Rotary's effort to bridge human distrust and world conflict through education---the basic means of understanding and realization-World Peace Scholarship at Masters degree level. Our District is one of the Pioneer Districts to support this program.

Our District's commitment to collaborate with the Ministry of Health in China to vaccinate 1 million new-born babies against Hepatitis B will officially commensurate shortly. It is also a statement of commitment to Life as Hepatitis B has been such a killer in China during the most productive period of some peoples' lives. Through collective effort Rotarians can do ten or more times one can do to help. Fund-raising activities will commence shortly and I envisage every responsible and caring Rotarian will act in the most appropriate manner---a manner we all will take pride in being....... and in so doing, we all are Sowing the Seeds of Love!!

Your District Governor,
Gloria K P Chan

*From 1 July 2002, District 3450 comprises 49 clubs, 42 in Hong Kong, 5 in Macau and 2 in Mongolia. This Governor's Monthly Bulletin is issued to presidents, secretaries and directors of clubs and District officiers. It is also available on the District Website: http://www.rotary.org.hk from where readers can access photos of club and district activities at the District Album. PP Parry Poon is Managing Editor. Phone him at 9058 0248 or fax him at 2877 3336 with your feedback.

第43卷 第一期 2002年 7月
Volume 43 Issue1 July 2002

District Organization 2002-03

2002-2003 年度地區組織

DISTRICT MANAGEMENT COMMITTEE 地區管理委員會

Chairman	主席	DG Gloria Chan	陳麥幗斌	Queensway	君域
Assistant Governor (Area 1)	副總監（第一分組）	Luis Lui	呂錫柱	Hou Kuong	濠江
Assistant Governor (Area 2)	副總監（第二分組）	Peter S H Wong	黃紹開	Kowloon East	九龍東區
Assistant Governor (Area 3)	副總監（第三分組）	Bob Wilson		Hong Kong South	香港南區
Assistant Governor (Area 4)	副總監（第四分組）	T O Yip	葉德安	HK City North	香港城北
Assistant Governor (Area 5)	副總監（第五分組）	Kenneth Chow	周育誠	Tusen Wan	荃灣
Assistant Governor (Area 6)	副總監（第六分組）	Albert Tsui	崔耀光	Tolo Harbour	吐露港
Assistant Governor (Area 7)	副總監（第七分組）	Prakash Kirpalani		Tsimshatsui East	尖沙咀東
Assistant Governor (Area 8)	副總監（第八分組）	Tang Kam Tim	鄧錦添	HK Sunrise	香港旭日
Assistant Governor (Area 9)	副總監（第九分組）	Ch Ganbold	干寶	Ulaanbaatar	烏蘭巴托
Chief District Secretary	地區祕書長	Peter Wan	尹錦滔	Tolo Harbour	吐露港
District Secretary	地區祕書	Ada Cheng	鄭瑤璋	Wanchai	灣仔
District Secretary	地區祕書	Nelon Wong	黃偉傑	Macau Central	澳門中區
District Legal Advisor	地區法律顧問	PDG Anthony Hung	洪宏道前總監	Tai Po	大埔
District Treasurer	地區司庫	Alexander Mak	麥貴榮	Kingspark HK	港京
District Auditor	地區核數師	K K Leung	梁光建	Kowloon East	九龍東區

DISTRICT COMMITTEES 地區委員會

Governor-elect	區總監提名人（2003-2004年度）	Jones Wong	王仲熹	Mid-level	半山區
District Trainer	地區訓練師	PDG Y K Cheng	鄭慕智前總監	HK Island East	香港東區
Ch, DTTS	地區領袖訓練研討會籌委會主席	P C Fong	方平正	Peninsula South	半島南
Ch, PETS	社長 / 秘書訓練班籌委會主席	Bob Schroeder		Queensway	君域
Ch, District Assembly	地區講習會議籌委會主席	Patrick Marie Herbet		Wanchai	灣仔
Deputy Ch, District Assembly	地區講習會議籌委會副主席	Ada Cheng	鄭瑤璋	Wanchai	灣仔
Deputy Ch, District Assembly	地區講習會議籌委會副主席	Ebe Tung	童鄭綺碧	Kln Golden Mile	九龍金域
Ch, Club Service Comm	社務服務委員會主席	Thomas Wong	黃象志	Peninsula	半島
Ch, Vocational Service Comm	職業服務委員會主席	Tony Wong	黃昭文	Happy Valley	快活谷
Ch, Vocational Service Seminar	職業服務研討會籌委會主席	Tony Wong	黃昭文	Happy Valley	快活谷
Ch, Community Service Comm	社會服務委員會主席	Luci Yau	邱淑芬	Bayview Sunshine HK	香港海景驕陽
Ch, Community Service Seminar	社會服務研討會籌委會主席	Sandra Walters		Hong Kong	香港
Ch, International Service Comm	國際服務委員會主席	John Wong	黃忠建	Tai Po	大埔
Ch, World Community Service Comm	世界社會服務委員會主席	PDG Arthur Au	區錦源前總監	Peninsula	半島
Convenor, Leadership Academy	扶輪領袖學院召集人	PDG Raymond Wong	黃志偉前總監	Kowloon East	九龍東區
Ch, Rotary Foundation Comm	扶輪基金委員會主席	PDG Dipo Sani	辛迪寶	Kowloon Golden Mile	九龍金域
Deputy Ch, Rotary Foundation Comm	扶輪基金委員會副主席	PDG John Wan	溫頌安前總監	Kingspark HK	港京
Ch, Rotary Foundation Seminar	地區扶輪基金研討會籌委會主席	Johnny Wong	黃志輝	Tolo Harbour	吐露港
Ch, Perm Fund Initiatives SC	永久基金倡導小組委員會主席	PDG Anthony Hung	洪宏道前總監	Tai Po	大埔
Ch, Annual Giving SC	年度計劃基金捐獻小組委員會主席	Kenneth Chow	周育誠	Tusen Wan	荃灣
Ch, Endowment SC	扶輪遺贈捐獻小組委員會主席	Y Y Yung	容裕仁	Kowloon Northwest	九龍西北
Ch, Major Donors SC	扶輪基金巨金捐獻小組委員會主席	Patrick Marie Herbet		Wanchai	灣仔
Ch, Grants SC	扶輪獎助金小組委員會主席	PDG Raymond Wong	黃志偉前總監	Kowloon East	九龍東區
Ch, PolioPlus SC	根絕小兒痲痺等疾病小組委員會主席	Anthony Chan	陳熾榮	City Northwest HK	港城西北
Ch, Alumni SC	扶輪學人小組委員會主席	Alex Li	李偉振	Peninsula South	半島南
Ch, GSE SC	扶輪團體研究交換小組委員會主席	Simon Wong	王國清	Peninsula Sunrise	半島旭日
Ch, Scholarship SC	扶輪獎學金小組委員會主席	Alexander Mak	麥貴榮	Kingspark Hong Kong	港京
Ch, Membership Development and Retention Comm	社員擴展及保留委員會主席	PDG Raymond Wong	黃志偉前總監	Kowloon East	九龍東區
Committee Members	社員擴展及保留委員會委員	Sally Ho	何燕珊	Bayview Sunshine HK	香港海景驕陽
		Cassidy Lam	林樹洪	Kowloon Golden Mile	九龍金域
		Y C Chan	陳耀宗	Kowloon Northeast	九龍東北
		Peter Yu	余達綱	Kowloon West	九龍西區
		Peter Ung		Macau	澳門
		Stella Kan	簡佩雯	Macau	澳門
		Meggy Tseung	蔣春蘭	Peninsula Sunrise	半島旭日
		John Wong	黃建忠	Tai Po	大埔
		Steve Au Yueng	歐陽漢文	Tolo Harbour	吐露港
		Michael Yuen	阮德祥	Tsimshatsui East	尖沙咀東
Ch, Membership Development and Retention Seminar	社員擴展及保留研討會籌委會主席	Jerry Liu	廖廣承	Mid-level	半山區
Ch, New Clubs Comm	新社委員會主席	Johnny Wong	黃志輝	Tolo Harbour	吐露港
New Generation Coordinator	新世代協調員	PDG Joseph Lee	李宗德	Kowloon North	九龍北區
Deputy Coordinator	副協調員	Stella Kan	簡佩雯	Macau	澳門
Ch, Rotaract Comm	扶青團委員會主席	Robert Kong	江德榮	Kln Northwest	九龍西北
Ch, Interact Comm	扶少團委員會主席	Grace Yen	嚴中明	HK Harbour	香港海港
Ch, RYLA Comm	扶青領袖獎勵計劃籌委會主席	Remash Chugani		Kowloon North	九龍北區
Ch, Youth Exchange Comm	青少年交換計劃委員會主席	Clement Tao	杜國鎏	Hong Kong North	香港北區
Ch, Youth Forum Comm	青年論壇籌委會主席	Didi Yip	葉凱悌	HK Northeast	香港東北

第43卷 第一期　2002年 7月
Volume 43 Issue1　July 2002

Information Coordinator	扶輪知識協調員	PDG Vincent To	杜偉強前總監	Victoria	維多利亞
Deputy Information Coordinator	扶輪知識副協調員	Herbert Lau	劉敬恆	Tolo Harbour	吐露港
Ch, Editorial Comm	編輯委員會主席	Parry Poon	潘定鈞	Tolo Harbour	吐露港
Ch, Internet Comm	互聯網委員會主席	Bill Benter		Kowloon North	九龍北區
Deputy Ch (Chinese Internet Comm)	互聯網委員會(中文)副主席	Herbert Lau	劉敬恆	Tolo Harbour	吐露港
Ch, Partnering with others Comm	服務夥伴委員會主席	PDG John Wan	溫頌安前總監	Kingspark HK	港京
Ch, PR & Rotary's Image Comm	公共關係及扶輪形象委員會主席	Suzie Wakai		Wanchai	灣仔
Ch, RIC Supervisory Comm	扶輪社諮詢中心管理委員會主席	Shane Parmanand		Kowloon	九龍
Business Committees	地區事務委員會協調員				
Ch, District Conference Comm	地區年會籌委會主席	Peter Chau	周湛樵	HK Island West	香港西區
Secretary, District Conference Comm	地區年會籌委會秘書	Ernest Chiu	招天聰	HK Island West	香港西區
Ch, Governor's Banquet Comm	總監晚宴籌委會主席	Haywood Cheung	張德熙	New Territories	新界
Ch, District Installation Comm	地區交職典禮籌委會主席	Peter S H Wong	黃紹開	Kln East	九龍東區
Ch, Awards Comm	獎勵委員會主席	Edmond Chan	陳嘉齡	Channel Islands	離島
Ch, China Comm	中國委員會主席	PDG Moses Cheng	鄭慕智前總監	HK Nrotheast	香港東北
Deputy Ch, China Comm	中國委員會副主席	Stanley Mok	莫兆光	HK Sunrise	香港旭日
Ch, Hepatillis B Comm	乙型肝炎疫苗計劃委員會主席	Amy Chan	陳龔偉瑩	Queensway	君域
Deputy Ch, Hepatillis B Comm	乙型肝炎疫苗計劃委員會副主席	Witman Hung	洪為民	HK Bayview	香港海景
Ch, Polio Eradication Comm	根絕小兒麻痺等疾病委員會主席	PDG Jason Yeung	楊宗謙前總監	Kowloon West	九龍西區
Ch, Sports Comm	運動委員會主席	K K Kwong	鄺國鑑	Channel Islands	離島
Ch, Fellowship Comm	聯誼委員會主席	Alcuin Li	利偉強	Kwai Chung	葵涌
Ch, Convention Promotion Comm	國際年會宣傳委員會主席	Robert Finney		Tsimshatsui East	尖沙咀東
Deputy Ch, Convention Promotion Comm	國際年會宣傳委員會副主席	Alcuin Li	利偉強	Kwai Chung	葵涌
Task Force Coordinator	工作組協調員	PDG Liu Lit Mo	廖烈武前總監	HK Island West	香港西區
Ch, District Projects Comm	地區計劃委員會主席	Vincent Ng	吳偉明	HK Sunrise	香港旭日
Ch, Literacy Comm	掃除文盲委員會主席	Vincent Chui	徐小文	Admiralty	金鐘
Ch, Preserve Planet Earth Comm	保護地球委員會主席	Edward Lee	李國強	Tolo Harbour	吐露港

Thoughts from the Governor Elect
候任區總監感言

On the December 6th 2001, the official announcement for the District Governor Nominee 2003/2004 was made, while I celebrated my 60th birthday on the 7th, the following day. I was apprehensive and nervous for weeks what the outcome would be. When I heard the result that I have the honor to be the DGN for 2003 and 2004, I was both happy and concerned with this result. This would be such a challenge to myself, to serve and work with the Rotarians in the District. This is a new phase for me in my life, and I am definitely looking forward to it.

I realize in order to achieve the common goal of our fellow Rotarians, so being the District Governor, I must be involved and get to know as many of you as possible, and communicate with all of you in the most direct way. I spent a lot of time visiting the clubs, and attending their projects, so I could establish a better understanding on a more personal bases. The success of any leadership is to maintain good communication and friendship within the team because the task to bring brighter future for our district depends greatly on the works of the Presidents, district leaders and our fellow Rotarians.

During the past six months after the announcement, I have tried to participate in almost all the events, meetings and programs, from Hong Kong to Macau, from Beijing to Mongolia. It was also such an honor and pleasure for me to start visiting various clubs, sometimes as a speaker, sometimes tell a joke or two. The essence is that I would like to know more about the culture of each club and their projects.

Rotary in Hong Kong has a long history, and we have many distinguished Rotarians who have put in time and money, and dedicated themselves for the good cause. Whenever I visit a club and listen to the reports on their well-done jobs, or actually being present at the event, it makes myself so proud to be a Rotarian, and feeling the noble convictions of these professional people who come together to serve the good of the society. We are all aware of the fact that membership growth is a main concern, and to achieve the Global Quest, we still have a long way to go. I really hope to hear more suggestions from all of you how we can maintain the growth, in face of the downturn of the economy in Hong Kong. In fact, it is during such time, that charitable organizations like us need to put in more effort to the society when it is most in need to help people to go through the tough times.

I was certainly aware of the fact that some members left the club because of the disagreement of opinions, and I urge those of you who 'may' leave your club to join another club, because your contribution to Rotary should still be there, and there must be other clubs whom you would feel more comfortable with working as a team. Visit other clubs to learn from their fellowship and afresh your thoughts. Fellowship should not be just confined within your own club. On a similar context, if you have a friend who may not be suitable for your club, but would be most suitable for another club. Like in our club, our grandmother and mother always introduce some potential female members to us. It is also a challenge to our personality growth if we can care more and judge less. We must compromise and work sincerely with each other in order to work as a team, and learning to work together and understand the power behind the team requires respect of everyone and achieves the real goal of Rotary. As we all are familiar with the goal of Rotary is simple and direct. It is to serve the community and promote goodwill. The Four Way Test is the most precise direction of all our work for Rotary.

This is my first message to you all for the issue of Governor's Monthly letter for our new DG Gloria, I will be going to Barcelona from June 22nd to 27th, and will talk to you all again when I return.

District Governor Elect
Jones Wong

國際扶輪 3450 地區 香港、澳門及蒙古
Rotary International District 3450 (Hong Kong, Macau & Mongolia)

第 43 卷 第一期 2002 年 7
Volume 43 Issue1 July 20

RI Convention in Barcelona
西班牙巴塞隆那國際年會

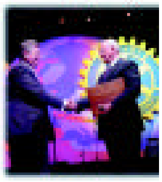
Barcelona is an extraordinary place. From the moment you step out of the plane you feel excitement and electricity in the air. It is a city at the crossroads of the Mediterranean and is so full of the life and diversity.

The architecture of Guadi, Catalonia's most famous architect, dominates the city. It would have been easy to spend many hours visiting the amazing creations of this basilica, which was build one century ago, takes several hours to appreciate fully. Climbing up the steps afford a fabulous view across the city.

The carefully planned RI convention events started at the Opening Plenary session on 23rd June among the inspirational speeches, one of the highlight moments was the appearance of the world-famous entertainer, Jerry Lewis.

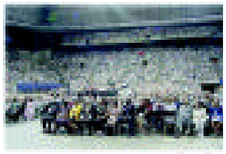
He was there to be recognized for his "outstanding humanitarian service" on behalf of children with disabilities. It would have been wonderful to be able attend the Closing Ceremony on 26th June where he was scheduled to perform for 40 minutes with the Mediterrancan Orchestra.

The evening following the Opening Plenary session was dedicated to a magnificent fireworks display. It was a spectacular presentation, which carried on well into the right. In fact, some Rotarians could be seen dosing at meetings the next day, having found it difficult to sleep through the noise.



國際扶輪 3 4 5 0 地區　香港、澳門及蒙古
Rotary International District 3450 (Hong Kong, Macau & Mongolia)

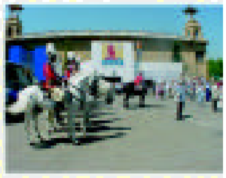
第 43 卷 第一期　2002 年 7
Volume 43 Issue1　July 20



Surprisingly, Monday was a public holiday and the shops were closed. This probably was a blessing in deguise as I'm sure many of our Hong Kong delegation would have found it difficult to restrain themselves.

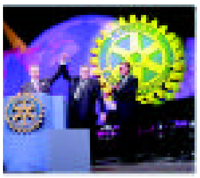
That evening though, they would not have been disappointed had they attended the Host Hospitality event art El Pueblo Espanol, a Spanish village featuring replicas of Spanish architecture, artisan workshops, entertainment, and restaurants.

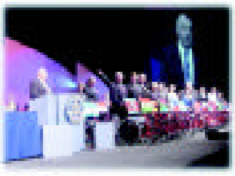
The presentation by Jacques Moreillon, secretary-general of the World Organization of the Scout Movement delivered a keynote address at the New Generation plenary session was very constructive and uplifting.



Our President-elect Bhichai Rattakul, had lots of encouraging words on how to make Rotary in 2002-2003 count. As he stated, "there are thousands of activities going on at his moment in the name of Rotary. Whatever we do, one element remains constant the best Rotary fellowship and service always comes from the heart."

All Rotarians, upon leaving this exciting convention, will be thinking of ways to better SOW THE SEEDS OF LOVE in our clubs, in our vocations, in our communities and everywhere in the world.





第43卷 第一期　2002年 7月
Volume 43 Issue1　July 2002

District Conference 2002-03 in Macau

本年度國際年會 十月十九至二十澳門舉行

I have the honour to be invited by DGE Gloria to serve as Chairman of the District Conference for the Rotary Year 2002/03. It was given to understand that the Rotary International Legislative Assembly in May 2000 recommended that all District Conference to be held in the first part of the respective Rotary Year. Therefore, our forthcoming one is to be held as follows and please pencil in your diary: -

District Conference 2002/03

Date : Saturday 19 October thro' Sunday 20 October 2002
Venue : Macau Tower
Convention & Exhibition Centre
Macau SAR

May I remind the senior members of the clubs, for whatever reasons you have become inactive, be obliged by your attendance to the District Conference, so as not be become totally detached from the recent affairs of Rotary, and not to deprive your less-experienced fellow Rotarians of sharing your wisdom and knowledge.

As for the less-experienced Rotarians, needless to remind you that, only by your active attendance to the District Conference will your knowledge be broadened and your respect be earned.

This is only the earliest information I can give you, members of the Working Committee are in the planning stage to work out the budget and program, etc, all related arrangements will be communicated to you soonest when available.

I surely need your encourage and support, while having the confidence that we will give you a good, if not the best, District Conference.

Yours in Rotary,

Peter C. C. Chau

Announcement of Rotary Events 扶輪活動預告

Date/Time 時間 / 日期	Events 活動名稱	Venue 場地
2002/7/4(Thu.) 7:00 pm	**District Installation** 地區交職典禮	HK Convention & Exhibition Ctr. 香港會議展覽中心
2002/8/9(Fri.) - 11(Sun.)	**Presidential Conference** 國際扶輪社長會議	Kuala Lumpur 吉隆坡
2002/8/17(Sat.) 9:00 am	**Membership Development & Retention Seminar** 社員擴展及保留研討會	To be announced 待定
2002/9/7(Sat.) 9:00 am	**Rotary Foundation Seminar** 扶輪基金研討會	To be announced 待定
2002/10/8(Tue.) 12:30 pm	**Vocational Service Seminar** 職業服務研討會	To be announced 待定
2002/10/19(Sat.) - 20(Sun.)	**District Conference** 地區年會	Macau Tower and Convention & Exhibition Centre 澳門旅遊塔會展娛樂中心

Upcoming District Sports Events 地區運動項目預告

Date 日期	Events 活動名稱	Host Clubs 主辦社	Venue 場地
2002/9/29	Swimming Gala 地區游泳賽	Kowloon Golden Mile 九龍金域	Ma On Shan Swimming Pool 馬鞍山游泳池
2002/10/11	Golf Tournament 地區高爾夫球賽	Tsuen Wan 荃灣	To be announced 待定
2002/11	Ten-Pin Bowling 地區保齡球賽	New Territories 新界	South China Association 南華會
2002/11 or 12	Tennis Tournament 地區網球賽	Tolo Harbour 吐露港	To be announced 待定
2003/1/12	Sports Day 地區運動日	Kingspark Hong Kong 港京	To be announced 待定

For Enquires: PP K. K. Kwong　Tel: 9038 0812

第43卷 第一期 2002年 7月
Volume 43 Issue1 July 2002

Membership Attendance Report May 2002

2002年5月社員出席報告

Area	Rotary Club of	Membership 30-Apr-02	31-May-02	Change	May-02 Meetings	May-02	Attendance Apr-02	May-02	May-02 District Rank	This Rotary Year District Rank	Average %
1	**Guia**	15	15	0	5	92%	92.00%	**92.00%**	**3**	**2**	**93.36%**
1	Hou Kuong	17	16	-1	4	59.72%	68.75%	60.94%	29	25	63.35%
1	Macau	41	41	0	5	49.30%	49.30%	49.30%	43	42	51.32%
1	Macau Central	24	25	1	5	57.00%	63.00%	81.00%	8	26	63.29%
1	Macau Islands	12	12	0	5	41.00%	41.00%	41.00%	47	46	45.09%
2	Admiralty	34	30	-4	5	66.00%	57.00%	60.00%	31	32	59.27%
2	Happy Valley	30	32	2	3	67.50%	72.33%	73.00%	12	18	67.42%
2	Hong Kong	134	134	0	4	61.00%	62.00%	60.00%	32	39	53.91%
2	Hong Kong Harbour	29	28	-1	5	46.00%	48.00%	53.00%	41	40	53.45%
2	Hong Kong Northeast	53	54	1	5	46.70%	49.00%	42.30%	46	45	49.49%
2	Wanchai	36	37	1	3	74.00%	71.00%	68.00%	17	7	76.55%
3	Hong Kong Island East	44	42	-2	4	69.44%	51.39%	64.58%	24	27	63.02%
3	Hong Kong South	41	41	0	5	68.00%	70.00%	64.00%	25	23	64.00%
3	Quarry Bay	11	11	0	3	40.00%	32.00%	36.00%	48	48	37.36%
3	Queensway	24	24	0	5	74.00%	75.00%	81.00%	9	16	68.45%
3	Victoria	30	30	0	3	53.00%	49.17%	68.89%	16	36	57.13%
4	Bayview Sunshine HK	25	25	0	4	73.00%	63.00%	65.00%	23	11	72.00%
4	Causeway Bay	27	27	0	5	61.00%	41.00%	56.00%	38	37	55.82%
4	**Hong Kong Bayview**	19	19	0	3	86.10%	68.42%	**87.47%**	**4**	12	69.98%
4	Hong Kong City North	22	24	2	3	60.00%	58.00%	46.30%	44	35	57.15%
4	Hong Kong North	32	32	0	5	50.00%	60.00%	60.00%	33	28	62.27%
5	City Northwest HK	22	22	0	4	62.00%	60.00%	62.00%	28	22	65.45%
5	Hong Kong Island West	60	60	0	5	68.00%	66.00%	67.50%	20	20	66.45%
5	Hong Kong Northwest	40	40	0	4	67.00%	62.50%	62.50%	27	21	65.50%
5	Mid-level	21	20	-1	5	68.00%	72.00%	72.00%	13	14	69.09%
5	The Peak	27	26	-1	4	54.00%	52.00%	54.00%	40	38	55.73%
6	Channel Islands	21	20	-1	5	70.00%	73.00%	67.00%	21	13	69.55%
6	**Hongkong Sunrise**	12	10	-2	5	100.0%	100.00%	**100.00%**	**1**	**1**	**100.00%**
6	**Kwai Chung**	35	35	0	5	84.29%	98.57%	**100.00%**	**1**	**4**	**89.22%**
6	New Territories	50	50	0	3	55.59%	60.60%	60.00%	34	34	57.29%
6	Shatin	26	26	0	4	54.00%	68.00%	60.00%	35	30	61.18%
6	Tai Po	28	28	0	3	65.00%	60.00%	53.00%	42	33	59.25%
6	Tolo Harbour	42	43	1	3	76.39%	82.48%	83.62%	7	6	81.47%
6	Tsuen Wan	33	33	0	3	63.00%	63.00%	63.00%	26	15	68.49%
7	Kowloon	74	74	0	5	74.00%	45.00%	45.00%	45	44	50.55%
7	Kowloon Golden Mile	56	56	0	4	70.00%	73.00%	71.00%	14	10	73.64%
7	Kowloon North	37	36	-1	5	59.00%	50.00%	56.00%	39	41	52.09%
7	Peninsula	30	30	0	4	61.67%	64.00%	60.00%	36	24	63.57%
7	**Peninsula South**	32	32	0	5	94.17%	83.33%	**85.00%**	**5**	**3**	**89.68%**
8	Kowloon East	44	44	0	4	74.0%	67.00%	74.00%	10	17	67.82%
8	Kowloon Northeast	18	18	0	5	59.0%	59.00%	66.70%	22	31	60.61%
8	Kowloon Northwest	30	30	0	5	70.0%	68.00%	68.00%	18	19	66.73%
8	Kowloon West	45	44	-1	4	64.4%	55.56%	57.70%	37	29	61.83%
8	Kwun Tong	26	25	-1	5	46.0%	46.00%	67.83%	19	43	50.78%
9	Kingspark HK	33	33	0	5	74.0%	74.00%	74.00%	11	8	74.09%
9	**Peninsula Sunrise**	13	13	0	5	85.0%	85.00%	**85.00%**	**5**	**5**	**85.55%**
9	Tsimshatsui East	23	23	0	3	54.35%	67.05%	60.61%	30	9	73.52%
9	Ulaanbaatar	36	36	0	4	36.0%	36.00%	36.00%	49	47	42.41%
9	Khuree	34	34	0		70.0%	70.00%	70.00%	15	49	19.09%
	Total	1648		-8		64.77%	63.32%	65.13%			63.76%

第 43 卷 第一期 Volume 43 Issue1
2002 年 7 月 July 2002

總監的話

各位社友：

歡迎大家閱讀新一年度的總監月報，相信大家都察覺到我刻意增加月報的趣味性和資料性，同時我們會盡力讓月報在每月的頭兩三天出版，讓大家盡早認知即將發生的扶輪大事，以便適時準備，抽空參與，享受扶輪。

我已充分準備去面對新的扶輪年度，在眾多地區職員的襄助下，我感到非常鼓舞！未來一年將會充滿各種活動和服務計劃，加上各種聯誼活動，來加固區內各社的實力和團結。不過，我們要面對的最大挑戰，是要籌募足夠的經費，一要支持根絕小兒麻痺等疾病計劃。二要維持足夠的年度捐獻，以便透過各項獎學金計劃，使我們的學生能有機會到海外摘取寶貴的人生經驗之餘，同時又成為我們的親善大使，增加國際間的了解；使我們的一些年青的專業人士可到外國交流經驗。此外，扶輪又建立碩士學位的世界和平獎學金，希望透過以教育作為瞭解和實踐的工具，來溝通人類的互不信任，以減少國際糾紛，本地區是支持這項計劃的實驗地區之一。

本地區與中國衛生部合作，為一百萬新生嬰兒接種乙型肝炎疫苗計劃快要正式開展。每年在中國，乙型肝炎奪去許多正值盛年的生命；而比對個人，扶輪社員透過集體努力，可以發揮十倍以上的成效，這是我們尊重生命的一個承諾。籌募經費的活動馬上就要展開，我熱切期望每一位有承擔的熱血社員，都會職盡本份，踴躍捐輸，引以自豪，一同「播撒愛心的種子」！

你的總監
陳麥幗斌

Hong Kong's Bid for Rotary International Convention 2009

香港競逐 2009 扶輪國際年會主辦權

District 3450 is fully committed in bidding RI Convention 2009. A bid committee has been set up and is chaired by PDG Moses Cheng, with the following committee members:

Committee Members :

1. PDG Y K Cheng (Vice Chairman)
2. PDG Raymond Wong
3. PDG Vincent To
4. PDG Jason Yeung
5. PDG Anthony Hung
6. PDG Dipo Sani
7. PDG John Wan
8. DGN Jones Wong
9. PP Stanley Mok (RC of Hongkong Sunrise)
10. PP Alcuin Li (RC of Kwai Chung)
11. IPP Albert Cheung (RC of Tsuen Wan)
12. PP Peter Wan (RC of Tolo Harbour)

Ex-Officio : IPDG Johnson Chu
DG Gloria Chan

Hong Kong's bid for RI Convention 2009 is fully supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), the Hong Kong Tourism Board (HKTB), and the community at large.

Hong Kong lost bid for 1994, 1999, and 2004.

Bidding Cities for RI Convention 2009

Istanbul, Bangkok, Kuala Lumpur, Manila, Seoul, Hong Kong

Proposed Venues in Hong Kong

- Hong Kong Convention & Exhibition Centre (HKCEC)
  The purpose-built HKCEC, with 64,000 sqm (688,640 sq ft) rentable function space, comprises 5 exhibition halls, 2 convention halls, and 52 meeting rooms. It is the largest of its kind in Asia outside of Japan.

and

- Hong Kong Coliseum (HKC)
  The 12,500-seat Coliseum is a well-designed indoor stadia where diversified activities can be staged.

Proposed Dates in Hong Kong

16-25 June 2009

What Has Already Been Done

2001	District 3450 unanimously resolved to bid for RI Convention 2009.
April 2002	A detailed bid document was submitted to RI Headquarters.
May 2002	A tailor-made invitation video for RI Convention 2009, with message from the Chairman of the Hong Kong Host Committee PDG Moses Cheng and highlights of Hong Kong as a premier meeting destination, and video footages of international conference openings was sent to RI Headquarters.

國際扶輪3450地區 香港、澳門及蒙古
Rotary International District 3450 (Hong Kong, Macau & Mongolia)

第43卷 第一期 2002年 7月
Volume 43 Issue1 July 2002

恭賀

黃志偉前區總監 榮獲 **1) 根除世界小兒麻痺症國際服務獎**
2) 第四地帶最傑出前區總監

楊宗謙前區總監 榮獲 **1) 扶輪基金優異服務獎**

鄭慕智前區總監 榮獲 **1) 國際扶輪服務至上獎**

Congratulations!

Outstanding Service to Rotary

※ **PDG Raymond Wong** has won two Rotary International Awards in the 2001-02 Presidential Citation Program and in Rotary's Global Quest as follows:

(a) the **International Service Award for a Polio Free World** and
(b) the **Most Distinguished Past District Governor in Zone 4**

※ **PDG Jason Yeung** has been awarded by The Rotary Foundation of Rotary International:

the **Citation for Meritorious Service**

※ **PDG Moses Mo Chi Cheng** has been awarded by the Rotary International:

the **Rotary International Service Above Self Award**

慶祝香港回歸祖國五周年大會暨
香港特別行政區第二屆政府就職典禮

Celebrations of the 5th Anniversary of Hong Kong's
Return to the Motherland
and Inauguration of the Second Term Government
of the Hong Kong Special Administrative Region

DG Gloria Chan at the Celebrations of the 5th Anniversary of Hong Kong's Return to the Motherland and the Inauguration of the 2nd Term of the Government of the Hong Kong SAR at the Hong Kong Convention & Exhibition Centre on July 1, 2002.
陳麥國斌區總監於2002年7月1日在香港會議展覽中心參與慶祝香港回歸五周年大會暨香港特別行政區第二屆政府就職典禮。